

SMÅBIT



Design and Quality
IKEA of Sweden

ENGLISH	4
DEUTSCH	6
FRANÇAIS	8
NEDERLANDS	10
DANSK	12
ÍSLENSKA	14
NORSK	16
SUOMI	18
SVENSKA	20
ČESKY	22
ESPAÑOL	24
ITALIANO	26
MAGYAR	28
POLSKI	30
EESTI	32
LATVIEŠU	34

LIETUVIŲ	36
PORTUGUÊS	38
ROMÂNĂ	40
SLOVENSKY	42
БЪЛГАРСКИ	44
HRVATSKI	46
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	48
РУССКИЙ	51
УКРАЇНСЬКА	53
SRPSKI	55
SLOVENŠČINA	57
TÜRKÇE	59
عربي	61

The knife is not a toy. Never let children use the knife without adult supervision.

Before using for the first time

Wash, rinse and dry the knife before using it for the first time.

Cleaning

- Knives prefer to be washed by hand. The knife is unlikely to be rendered useless if washed in a dishwasher, but the edge can be damaged, the blade may corrode or the plastic handle may become dull.
- To avoid unsightly marks on the blade, always rinse and dry the knife immediately after it has been washed.
- It is advisable always to wash and dry the knife as soon as it has been used. That prevents any risk of bacteria spreading from, for example, raw chicken to fresh vegetables.

A sharp knife is safer to use than a blunt one, so sharpen your knife regularly. This knife has a blade of stainless steel that is simple to sharpen. Once a week is usually advisable for ordinary household use.

Remember that the sharpener must be made of a harder material than the steel in the blade. For this reason you need to use a sharpening steel made of ceramic or chromium steel, a whetstone or a knife sharpener.

If a knife has become very blunt as a result of long use or carelessness, you may need to have the blade professionally sharpened to restore its edge.

Storing and using your knife

- Avoid cutting through frozen or very hard foods (for example, bones), because this can cause the edge to bend or shards to loosen in the blade. If you cut into hard foods: Pull the knife back and forth through the food. Do not rock the knife from side to side.
- Always use a chopping board made of wood or plastic. Never cut on a surface of glass, porcelain or metal.
- Store your knife in a knife block or on a magnetic strip on the wall. Storing knives in the right way protects the edge and prolongs the life of the knife.

Das Messer ist kein Spielzeug. Kinder niemals Messer ohne Aufsicht durch Erwachsene benutzen lassen.

Vor der ersten Benutzung

Messer vor der ersten Benutzung spülen, abwaschen und abtrocknen.

Reinigung

- Am besten ist es, Messer von Hand zu spülen. Sie werden zwar nicht unbrauchbar, wenn man sie in der Maschine spült, doch die Schneide könnte beschädigt werden, das Messerblatt könnte korrodieren und der Kunststoffgriff könnte matt werden.
- Um Ablagerungen auf dem Messerblatt zu vermeiden sollte das Messer direkt nach dem Spülen abgetrocknet werden.
- Ein guter Tipp ist es, Messer direkt nach der Benutzung zu spülen und abzutrocknen. So vermeidet man z.B. die Übertragung von Bakterien von rohem Geflügelfleisch auf rohes Gemüse.

Messer sollten regelmäßig geschärft werden, damit die Arbeit leicht und sicher von der Hand geht. Dieses Messer hat eine Edelstahlklinge, die sich gut schärfen

lässt - für den Hausgebrauch ca. 1x pro Woche. Der Wetzstab sollte härter sein als der Stahl der Messerklinge. Ein Keramik- oder Edelstahlwetzstab, ein Wetzstein oder Messerschärfer sind gut geeignet.

Ist ein Messer durch unsachgemäße Behandlung oder durch dauernde Benutzung ohne regelmäßiges Schärfen stumpf geworden, kann ein professioneller Schliff erforderlich werden.

Aufbewahrung und Benutzung von Messern

- Gefrorenes oder sehr Hartes (z.B. Knochen) möglichst nicht mit dem Messer durchschneiden. Dadurch kann die Klinge verbogen oder beschädigt werden. Bei festerem Schneidgut das Messer während des Schneidevorgangs hin und herziehen, das Messer nicht seitlich bewegen.
- Immer ein Schneidebrett aus Holz oder Kunststoff verwenden. Niemals auf Glas-, Porzellan- oder Metalloberflächen schneiden.
- Messer entweder in einem Messerblock oder an einer Magnetleiste an der Wand aufbewahren. Richtige Aufbewahrung schützt die Klinge und verlängert die Lebensdauer des Messers.

Ce couteau n'est pas un jouet. Ne pas laisser un enfant utiliser ce couteau sans la surveillance d'un adulte.

Avant la première utilisation

Laver, rincer et sécher le couteau avant la première utilisation.

Entretien

- Nous vous conseillons de laver vos couteaux à la main. Dans le lave-vaisselle, le tranchant peut être endommagé, la lame peut se corroder et le plastique peut se matifier.
- Pour éviter les taches laissées par l'eau, rincer et sécher le couteau directement après son utilisation.
- Nous vous conseillons de laver et de sécher le couteau directement après son utilisation. Ainsi vous évitez de diffuser les bactéries d'un poulet cru par exemple vers les légumes frais.

Un couteau bien aiguisé est plus sûr d'utilisation qu'un couteau émoussé ; pensez à aiguiser vos couteaux régulièrement. La lame de ce couteau est en acier inoxydable et facile à aiguiser. Pour une utilisation domestique normale, il suffit de l'aiguiser environ 1 fois par semaine. L'aiguiser doit être fait dans un matériau

plus dur que celui de la lame. Utiliser un fusil en céramique ou en acier chromé, ou une pierre à aiguiser.

Si la lame est très usée ou abîmée, il peut être nécessaire de la faire aiguiser par un professionnel.

Rangement et utilisation

- Eviter de découper des aliments congelés ou très durs (comme des os par exemple) : la lame pourrait se courber ou se fragmenter. Pour trancher des aliments durs, il est conseillé de découper d'avant en arrière et de ne pas faire bouger la lame sur les côtés.
- Utiliser toujours une planche à découper en plastique ou en bois. Ne jamais couper sur une surface en verre, en porcelaine ou en métal.
- Conserver les couteaux dans un bloc à couteaux ou sur un rail magnétique mural. Cela vous permet de protéger la lame et de prolonger la durée de vie du couteau.

Het mes is geen speelgoed. Laat kinderen het mes nooit gebruiken zonder toezicht van een volwassene.

Voor het eerste gebruik

Was, spoel en droog het mes voor het eerste gebruik af.

Reinigen

- Messen kunnen het beste met de hand worden afgewassen. Ze worden niet onbruikbaar wanneer ze in de vaatwasser worden afgewassen, maar de egge kan beschadigen en het lemmet kan corroderen. Ook kunnen de heften mat worden.
- Om te voorkomen dat er vlekken op het lemmet komen, kan het mes het beste direct na het reinigen worden afgedroogd.
- Het is het beste om messen meteen na gebruik af te wassen en af te drogen. Op die manier voorkom je dat bacteriën van b.v. rauwe kip zich verspreiden via rauwe groente.

Een scherp mes is veiliger in het gebruik dan een bot mes, zet het mes daarom regelmatig aan. Dit mes heeft een lemmet van roestvrij staal, wat goed te slijpen is. Slijp messen voor dagelijks gebruik

ca. eenmaal per week. Denk eraan dat het aanzetstaal harder moet zijn dan het staal van het mes. Gebruik daarom een aanzetstaal van keramiek of chroomstaal, een slijpsteen of een messenslijper.

Wanneer het mes door langdurig gebruik of door onzorgvuldig gebruik echt bot geworden is, kan professioneel slijpen nodig zijn.

Opbergen en gebruik

- Voorkom snijden door bevroren of zeer hard voedsel (bijv. botten) omdat daardoor de egge krom kan gaan staan of er scherven van het lemmet kunnen loslaten. Als je in hard voedsel snijdt, trek het mes dan als een zaag heen en weer. Wrik het mes niet naar opzij.
- Gebruik altijd een houten of kunststof snijplank. Nooit een ondergrond van glas, porselein of metaal.
- Bewaar het mes in een messenblok of bevestig het tegen een magneetlijst aan de wand. Wanneer een mes op de juiste wijze wordt bewaard, gaat het langer mee.

Kniven er ikke legetøj. Børn må kun bruge kniven under opsyn af en voksen.

Før ibrugtagning

Rengør, skyl og tør kniven af før den tages i brug.

Rengøring

- Knive har bedst af at blive opvasket manuelt. Kniven bliver ikke ubrugelig hvis den vaskes i opvaskemaskine men æggen kan blive beskadiget, bladet rustner eller plasthåndtagene bliver matte.
- For at undgå pletter på bladet bør du tørre knive af straks efter brug.
- Et godt råd er, at du altid vasker og tørrer kniven af straks efter brug. Så undgår du at bakterier fra f.eks. rå kylling spreder sig til dine rå grønsager.

En skarp kniv er mere sikker at bruge end en sløv, og derfor anbefaler vi dig at slibe kniven jævnligt. Knivbladet er af rustfrit stål, der er nemt at slibe. Ved almindelig brug anbefales det at slibe kniven én gang om ugen. Husk, at strygestålet skal være fremstillet af et materiale, der er hårdere end knivbladet. Derfor skal du bruge et strygestål af keramik eller kromstål, en

slibesten eller en knivsliber.

Hvis kniven er blevet meget sløv efter lang tids brug eller skødesløs behandling, kan du få en fagmand til at slibe kniven, så skæret bliver skarpt igen.

Sådan opbevarer og bruger du din kniv

- Undgå at skære igennem frosne eller meget hårde madvarer (f.eks. ben), da det kan få æggen til at bøje eller knivsbladet til at løsne sig. Hvis du ikke kan undgå at skære i hårde madvarer, skal du trække kniven frem og tilbage. Lad være med at vrikke kniven fra side til side.
- Brug altid et skærebræt af træ eller plast. Skær aldrig på et underlag af glas, porcelæn eller metal.
- Opbevar kniven i en knivblok eller på en magnetliste på væggen. Korrekt opbevaring beskytter knivsæggen, og giver kniven længere holdbarhed.

Hnífurinn er ekki leikfang. Látið aldrei börn nota hnífinn nema undir eftirliti fullorðinna

Fyrir fyrstu notkun

Þvotið, skolið og þurrkið hnífinn fyrir fyrstu notkun.

Þrif

- Best er að þvo hnífa í höndunum. Ólíklegt er að hnífurinn eyðileggist í uppþvottavél en brúnin getur skemmst, blaðið getur ryðgað og plasthandfangið verður matt.
- Þvoið og þurrkið hnífinn alltaf strax eftir notkun til að koma í veg fyrir ljóta bletti á blaðinu.
- Það er ráðlagt að þvo hnífinn alltaf strax eftir notkun. Það kemur í veg fyrir að bakteríur dreifi sér frá t.d. hráum kjúklingi í ferskt grænmeti.

Beittir hnífar eru öruggari en bitlausir. Brýnið því hnífana reglulega. ÄNDLIG hnífarnir eru með blöðum úr ryðfríu stáli sem auðvelt er að brýna. Miðað við venjuleg heimilisafnot er ráðlagt að brýna hníf einu sinni í viku. Munið að brýnið verður að vera úr harðar efni en stálið í hnífsblaðinu. Þess vegna þarf að nota stálbrýni sem er úr keramik- eða krómstáli, hverfistein eða hnífabrýni.

Ef hnífurinn er mjög bitlaus vegna mikillar notkunar eða vanrækslu gæti þurft að leita til fagaðila sem getur brýnt hann þannig að blaðið verði beitt.

Geymsla og notkun á hnífnum

- Forðist að skera frosin eða mjög hörð matvæli (til dæmis bein) því það getur valdið skemmdum á blaðinu. Ef skorið er í frosin matvæli ætti að draga hnífinn fram og tilbaka. Ruggið honum ekki til hliðanna.
- Notið alltaf skurðarbretti úr við eða plasti. Skerið aldrei á yfirborði úr gleri, postulíni eða málm.
- Geymið hnífinn í hnífastandi eða á hnífasegli á vegg. Rétt geymsla á hnífum verndar eggina og lengir endingartíma hnífsins.

Kniven er ikke en leke. Ikke la barn bruke kniven uten tilsyn av voksne.

Før første gangs bruk

Vask, skyll og tørk av kniven før første gangs bruk.

Rengjøring

- Kniver har det best om de vaskes opp for hånd. Kniven blir ikke ubrukelig om den vaskes i maskin, men eggen kan skades, bladet korrodere eller plasthåndtaket mattes ned.
- For å unngå flekker på bladet, bør du tørke av kniven rett etter rengjøring.
- Et tips er alltid å vaske og tørke kniven rett etter bruk. Da unngår du at bakterier fra f.eks. rå kylling spres videre til rå grønnsaker.

Det er tryggere å bruke en skarp kniv enn en sløv en, så kvesse knivene jevnlig. Denne kniven har et blad av rustfritt stål som er enkelt å kvesse. Det er vanlig å anbefale en gang i uken for vanlig husholdningsbruk. Husk at brynestålet må være laget av et hardere materiale enn stålet i bladet. Derfor må du bruke et knivstål av keramikk eller kromstål, et bryne eller en knivsliper.

Dersom kniven har blitt svært sløv, som et resultat av langvarig mangel på kvessing, kan det være at du bør få kniven slipt profesjonelt for å gjenopprette kniveggen.

Oppbevaring og bruk av kniven din

- Unngå å skjære i fryste eller veldig harde matvarer (f.eks. ben) da dette kan fører til at eggen bøyer seg eller bladet løsner. Hvis du ikke kan unngå å skjære i harde matvarer, skal du dra kniven frem og tilbake. Ikke beveg kniven fra side til side.
- Bruk alltid en skjærefjøl av tre eller plast. Aldri underlag av glass, porselen eller metall.
- Oppbevar kniven i en knivblokk eller fest den på en magnetlist på veggen. Riktig oppbevaring beskytter kniveggen og gir dermed kniven lengre levetid.

Veitsi ei ole lelu. Lapset saavat käyttää veistä ainoastaan aikuisen valvonnassa.

Ennen käyttöönottoa

Pese, huuhtele ja kuivaa veitsi ennen käyttöönottoa.

Puhdistus

- Veitset on parasta pestä käsin. Veitsi ei mene pilalle konepesusta, mutta terä voi vahingoittua tai ruostua ja muovinen kädensija menettää kiiltonsa.
- Veitsi on hyvä kuivata heti pesun jälkeen, ettei terään jää läikkiä.
- Veitsi on hyvä pestä ja kuivata aina heti käytön jälkeen. Näin estät bakteerien leviämisen esimerkiksi raasta broilerista vihanneksiin.

Terävä veitsi on käytössä tylsää veistä turvallisempi, minkä vuoksi veitset kannattaa teroittaa säännöllisesti. Tämän veitsen terä on ruostumatonta terästä ja helppo teroittaa. Normaalissa kotitalouskäytössä oleva veitsi kannattaa teroittaa kerran viikossa. Teroittimen on oltava lujempaa materiaalia kuin veitsen terän. Keraaminen tai kromatusta teräksestä valmistettu veitsenteroitin tai hiomakivi sopii tarkoitukseen hyvin.

Jos veitsi on erittäin tylsä pitkäaikaisen käytön tai varomattoman käsittelyn seurauksena, se kannattaa viedä ammattilaisen teroitettavaksi.

Säilytys ja käyttö

- Vältä leikkaamasta jäisiä tai erittäin kovia tuotteita (esim. luuta), sillä se voi aiheuttaa terän vääntymisen tai sen, että terästä irtoaa kappaleita. Jos leikkaat jäisiä tuotteita, liikuta veistä edestakaisin, älä sivulta sivulle.
- Käytä aina puista tai muovista leikkuulautaa. Älä käytä veistä lasi-, posliini- tai metallialustalla.
- Säilytä veitsi veitsitukissa tai seinällä olevassa magneettitastassa. Oikea säilytys suojaa veitsen terää ja pidentää veitsen käyttöikä.

Kniven är ingen leksak. Låt aldrig barn använda kniven utan uppsikt av en vuxen.

Före första användning

Diska, skölj och torka av kniven före första användning.

Rengöring

- Knivar mår bäst av att diskas för hand. Kniven blir inte obrukbar om den diskas i maskin men eggen kan skadas, bladet korrodera eller plasthandtagen bli matta.
- För att undvika fläckar på bladet bör du torka av kniven direkt efter rengöring.
- Ett tips är att alltid diska och torka kniven direkt efter användning. Då undviker du att bakterier från t.ex. rå kyckling sprids vidare till råa grönsaker.

En vass kniv är säkrare att använda än en slö, bryn därför kniven med jämna mellanrum. Denna kniv har blad av rostfritt stål, som går bra att bryna. För knivar till vardagsbruk cirka en gång i veckan. Tänk på att brynet ska vara hårdare än knivens stål. Använd därför ett bryne av keramik eller kromstål, brynsten eller knivslip.

Om kniven blivit riktigt slö genom lång tids användning eller ovarsamhet kan en professionell slipning behövas.

Förvaring och användning

- Undvik att skära genom frusen eller mycket hård mat (t.ex. ben) eftersom det kan göra att eggen böjs eller att skärvor från knivens blad lossnar. Om du skär i hårda matvaror; Dra kniven fram och tillbaka genom det du skär. Vicka inte kniven från sida till sida.
- Använd alltid en skärbräda av trä eller plast. Aldrig underlag av glas, porslin eller metall.
- Förvara kniven i en knivkubb eller fäst den mot en magnetlist på väggen. Rätt förvaring skyddar knivens egg och ger därmed kniven längre livslängd.

Nůž není hračka. Nikdy nenechte děti používat nůž bez dozoru dospělé osoby.

Před prvním použitím

Před prvním použitím nůž omyjte, opláchněte a osušte.

Čištění

- Je lepší umývat nože v ruce. Myčka je sice nezničí, ale může poškodit ostří, čepel může začít korodovat případně může dojít k poškození rukojeti.
- Chcete-li se vyhnout nevzhledným stopám na čepeli, nůž okamžitě po umytí opláchněte a do sucha utřete.
- Doporučujeme nože umývat a utírat ihned po jejich použití - předejdete tak riziku šíření bakterií např. z kuřete do čerstvé zeleniny apod.

Ostrý nůž je vždy bezpečnější než nůž tupý. Nůž je vyroben z nerezavějící oceli, a tak je jeho broušení snadné. Pro běžné použití v domácnosti by se měl nůž ostřit jednou týdně. Pamatujte, že brousek musí být vyroben z tvrdšího materiálu, než je ocel v ostřích. Proto potřebujete ocílku z porcelánu nebo chromové ocele nebo brousek.

Pokud se nůž ztupil následkem dlouhého používání nebo nedbalosti, měli byste jej nechat naostřit odbornou osobou.

Jak nůž ukládat a používat

- Vyhněte se krájení zmrzlých nebo velmi tvrdých potravin (například kostí), mohli byste způsobit ohnutí nebo ulomení čepele vždy používejte dřevěné nebo plastové kuchyňské prkénko. Pokud říznete do tvrdého jídla: táhněte nůž zpět a vysuňte jej z tohoto jídla. Nehýbejte nožem ze strany na stranu.
- Vždy používejte při krájení dřevěné nebo plastové prkénko. Nikdy nekrájejte potraviny na povrchu ze skla, porcelánu nebo kovu.
- Nože ukládejte do držáku nebo na magnetický pásek na zdi. Ochráníte tak ostří a prodloužíte jejich životnost.

Un cuchillo no es un juguete. No permitas que los niños utilicen este cuchillo sin la vigilancia de un adulto.

Antes de usar por primera vez

Lavar, enjuagar y secar el cuchillo antes de usarlo por primera vez.

Limpieza

- Lo mejor es lavar los cuchillos a mano. Los cuchillos no se dañan si se lavan en el lavavajillas, pero se puede dañar su filo, la hoja se puede estropear y el mango puede perder brillo.
- Para evitar manchas en la hoja, secar el cuchillo inmediatamente después de lavado.
- Se recomienda lavar y secar el cuchillo una vez usado. Así se evita que bacterias del pollo, por ejemplo, se transmitan a verduras crudas.

Es más seguro utilizar un cuchillo bien afilado que uno desafilado; por tanto, piensa en afilar regularmente los cuchillos. La hoja de este cuchillo es de acero inoxidable, un material fácil de afilar. Para un uso doméstico normal, es aconsejable afilarlos una vez por semana. Ten en cuenta que el afilador debe ser de un material más duro

que las hojas. Utiliza un afilador cerámico, de acero cromado o una piedra de afilar.

Cuando la hoja esté muy usada o dañada, sería conveniente que la afilara un profesional.

Almacenaje y mantenimiento

- Evitar cortar alimentos congelados o elementos demasiado duros como hueso, por ejemplo, porque el filo se puede curvar o mellarse la hoja. Si cortas productos duros mueve el cuchillo de atrás hacia delante y no hacia los lados.
- Usar siempre una tabla de cortar de madera o plástico, nunca cortar en una superficie de vidrio, porcelana o metal.
- Almacenar el cuchillo en un taco o sujeto a un listón magnético fijado a la pared. Almacenado correctamente, se protege el filo del cuchillo, con lo cual durará más tiempo.

Il coltello non è un giocattolo. I bambini non devono mai usare il coltello senza la supervisione di un adulto.

Prima di usare il prodotto per la prima volta

Lava, sciacqua e asciuga il coltello prima di usarlo per la prima volta.

Pulizia

- È preferibile lavare a mano i coltelli. In lavastoviglie il taglio può danneggiarsi, la lama corrodarsi e la plastica del manico opacizzarsi.
- Per evitare macchie sulla lama, asciuga sempre i tuoi coltelli subito dopo averli lavati.
- Lava e asciuga sempre i tuoi coltelli subito dopo averli usati, così eviti che gli eventuali batteri lasciati da un alimento si diffondano agli altri cibi.

Un coltello ben affilato è più sicuro da usare rispetto a uno smussato, quindi affila i tuoi coltelli a intervalli regolari. Questo coltello ha una lama in acciaio inossidabile, facile da affilare. I coltelli usati quotidianamente andrebbero affilati una volta alla settimana. Tieni presente che l'affilacoltelli deve essere di un materiale più duro della lama da affilare, quindi usa-

ne uno in ceramica o in acciaio al cromo, oppure utilizza una pietra per affilare.

Se un coltello è molto smussato, per incuria o uso prolungato, può essere necessaria un'affilatura professionale.

Istruzioni per l'uso

- Evita di tagliare alimenti congelati o molto duri (per esempio ossa), perché potresti curvare il taglio o causare il distacco di frammenti dalla lama. Se tagli cibi duri: muovi il coltello orizzontalmente, avanti e indietro, evitando di farlo oscillare da un lato all'altro.
- Usa sempre un tagliere in legno o in plastica. Non usare mai i tuoi coltelli su una superficie di vetro, porcellana o metallo.
- Riponi sempre i tuoi coltelli in un ceppo per coltelli o su una lista magnetica da parete. In questo modo proteggi il taglio e prolunghi la durata dei tuoi coltelli.

Ez a kés nem játék. Ne engedd, hogy gyerekek felnőtt felügyelete nélkül használhassák a kést.

Első használat előtt

A kést első használat előtt mosd, öblítsd el, és óvatosan töröld szárazra.

Tisztítás

- A késeket kézzel mosogasd el. Nem valószínű, hogy a kés használhatatlanná válik, ha mosogatógépben mosogatod, de az éle megsérülhet, a pengéje rozsdásodhat, a műanyag nyél fénytelené válhat.
- Elkerülendő a kés pengéjén lerakódó foltok megjelenését, mosogatás után azonnal öblítsd le és töröld szárazra.
- Ajánlott a kést használat után amilyen hamar csak lehet azonnal elmosni és eltörölni. Ezáltal csökkenthető a baktériumok szétszóródásának kockázata például a nyers csirkéről a friss zöldségekre.

Az éles kések biztonságosabban használhatók, mint az életlenek, ezért gyakran élezd meg késedet. A kés pengéje könnyen élezhető, rozsdamentes acélból készült. Mindennapos használat mellett ajánlatos heti egyszer megélezni. Ne

felejtsd el, hogy az élezőnek keményebb anyagból kell készülnie, mint a penge acélja. Ezért használj olyan késélezőt, ami kerámiából vagy krómacélból készült, de fenőkövet is használhatsz.

Ha a kés nagyon tompává, életlenné válna a hosszú, gondatlan használat következtében, akkor szakemberhez kell fordulnod, hogy rendbe hozza az élet.

Kések tárolása és használata

- Lehetőleg ne használd a késeket fagyott vagy nagyon kemény élelmiszerek (pl. csont) vágására, hiszen ettől meghajolhat és kicsorbulhat az éle. Ha kemény élelmiszert kell vágnod, mindig a kés előre-hátra mozgásával vágj. Soha ne ne mozgasd a kést oldalsó irányba.
- Mindig használj fából vagy műanyagból készült vágódeszkát. Soha ne vágj üvegből, porcelánból vagy fémből készült felületen.
- Tárold késeidet késtartóban vagy egy, a falra szerelt mágneses késtartó csíkon. Tárold helyesen a késeket, ezzel megóvod az élüket, egyben megnöveled az élettartalmukat is.

Nóż to nie zabawka. Nigdy nie pozwól dzieciom używać noża bez nadzoru osoby dorosłej.

Przed pierwszym użyciem

Umyj, wypłucz i wysusz noże przed pierwszym użyciem.

Mycie

- Noże powinno się myć ręcznie. Wparwdzie mycie w zmywarce nie powinno całkowicie zniszczyć noża, ale może uszkodzić jego krawędź i ostrze może zacząć rdzewieć a pastykowy uchwyt może się przytępić.
- Aby uniknąć plam na ostrzu zawsze wytrzy nóż od razu po umyciu.
- Zalecamy mycie noża bezpośrednio po użyciu, co zapobiega rozwojowi bakterii pochodzących na przykład z surowego mięsa kurczaka lub świeżych warzyw.

Nóż używa się bezpieczniej, gdy jest ostry, więc ostrz swój nóż regularnie. Nóż ten ma ostrze ze stali nierdzewnej, które jest łatwiejsze w ostrzeniu. Przy typowym użytkowaniu w gospodarstwie domowym zaleca się ostrzyć nóż raz w tygodniu. Pamiętaj, że ostrzałka musi być wykonana z materiału twardszego niż stal ostrza.

Dlatego też należy używać stalki do ostrzenia ceramicznej lub z chromu, osetki lub ostrzałki.

Jeśli nóż mocno się stępi w wyniku długiego używania bądź niedbałości, może być wymagane profesjonalne ostrzenie noża w celu przywrócenia jego krawędzi.

Przechowywanie i używanie

- Unikaj przecinania jedzenia zamrożonego lub bardzo twardego (np. kości), ponieważ grozi to poluzowaniem ostrza w rękojeści. Jeżeli próbujesz przecinać twarde wiktuały: Pchaj nóż do przodu i do tyłu wchodząc coraz głębiej w przecinane jedzenie, ale nigdy nie poruszaj nożem na boki.
- Zawsze używaj deski do krojenia wykonanej z drewna lub plastiku. Nigdy nie krój na powierzchni szklanej, porcelanowej lub metalowej.
- Przechowuj nóż w bloku na noże lub na listwie magnetycznej na ścianie. Właściwe przechowywanie chroni krawędź i przedłuża żywotność noża.

Nuga ei ole mänguasi. Ärge laske kunagi lapsel nuga kasutada ilma täiskasvanu järelevalveta.

Enne esmakordset kasutamist

Enne esmakordset kasutamist peske, loputage ja kuivatage nuga.

Puhastamine

- Nuge peab pesema käsitsi. Nõudepesumasinas pesemine nuge otseselt ei kahjustad aga noa tera võib muutuda nüriks, roostetama hakata või plastikust käepide võib kahvatuks muutuda.
- Peale pesemist tuleb nuga alati loputada ja koheselt kuivatada, see aitab vältida plekkide tekkimist.
- Soovitame nuga pesta alati kohe peale kasutamist, see aitab vältida bakterite levikut, nt toorelt kanalihalt juurviljadele.

Nürist noast turvalisem on kasutada teritatud nuga. Teritage nuge regulaarselt. Nende nugade terad on valmistatud roostevabast terastest, mis muudab teritamise lihtsamaks. Tavalises majapidamises on soovitatav nuge teritada kord nädalas. Pidage meeles, teritaja peab olema valmistatud tugevamast materjalist kui

noaterad. Roostevabast terastest nugade teritamiseks kasutage kroomterasest või luisust noateritajat.

Kui tera on pikaaegse kasutamise või hooletuse tulemusel muutunud väga nüriks, tuleks lasta seda professionaalset teritada.

Noa kasutamine ja hoiustamine

- Ärge lõigake läbi külmutatud või väga tugevaid toiduaineid (näiteks luid), see võib põhjustada noaserva paindumist või tera lahti tulemist. Kui te lõikate tugevaid toiduaineid: Tõmmake nuga edasi-tagasi läbi toidu. Ärge liigutage nuga küljelt küljele.
- Kasutage alati puidust või plastikust valmistatud lõikelaudu. Ärge lõigake kunagi klaas-, portselan- või metalli pinnal.
- Hoidke nuga noahoidikus või seinal oleval magnetribal. Õige nugade hoidmine kaitseb noaserva ja pikendab nende kasutusiga.

Nazis nav rotaļlieta. Bērni drīkst izmantot nazi vienīgi pieaugušo uzraudzībā.

Pirms pirmās lietošanas reizes

Pirms pirmās naža lietošanas reizes to rūpīgi nomazgājiet, noskalojiet un noslaukiet.

Tīrīšana

- Nažus ieteicams mazgāt ar rokām. Mazgāšana trauku mašīnā var padarīt naža asmeņus trulus, un tie var sākt rūstēt.
- Lai uz asmens nerastos ūdens nosēdumi, nazi uzreiz pēc mazgāšanas noslaukiet.
- Nažus ieteicams mazgāt uzreiz pēc to lietošanas. Tādā veidā iespējams izvairīties no baktēriju izplatīšanās, piemēram, no svaigas gaļas uz dārzeņiem.

Ass nazis ir drošāks par trulu nazi, tādej regulāri asiniet savus nažus. Nažu asmeņi izgatavoti no nerūsējoša tērauda, kas ir viegli uzasināms materiāls. Mēs iesakām nazi asināt reizi nedēļā. Svarīgi atcerēties, ka materiālam, no kā izgatavots naža asināmais, jābūt cietākam par materiālu, no kā izgatavots naža asmens. Tādēj izvēlieties nažu asināmo, kas izgatavots no

keramikas, hroma tērauda vai galodas.

Ja nazis lietots ilgstoši un nav regulāri asināts, tā asmeni var nākties asināt pie profesionāļa.

Naža lietošana un uzglabāšana

- Negrieziet saldētus vai ļoti cietus pārtikas produktus (piemēram, kaulus), jo tas var sabojāt asmeni. Griežot cietus pārtikas produktus: virziet nazi vienīgi uz priekšu un atpakaļ, nemēģiniet to virzīt no vienas puses uz otru pusi jeb pa labi un pa kreisi.
- Lietojiet ar koka vai plastmasas virtuves dēlīti. Negrieziet uz stikla, porcelāna vai metāla virsmas.
- Turiet nažu statīvā vai pie magnētiskā turētāja. Pareiza nažu uzglabāšana aizsargā asmeni un nodrošina ilgāku kalpošanas laiku.

Peilis nėra žaislas. Vaikai neturėtų naudotis peiliais be suaugusiųjų priežiūros.

Prieš naudojant pirmą kartą

Prieš naudodami peilį pirmą kartą, išplaukite jį, praskalaukite ir iššluostykite.

Valymas

- Rekomenduojame peilius plauti rankomis. Jiems nepakenksite plaudami indaplovėje, tačiau geležtė gali atšipėti, pradėti rūdyti, o plastikinės rankenos gali išblukti ir tapti matinės.
- Sausai iššluostykite peilį iškart po plovimo, kad ant geležtės neliktų dėmių.
- Rekomenduojama plauti ir šluostyti peilį iškart po naudojimo. Taip išvengsite bakterijų pernešimo, pavyzdžiui, nuo vištienos ant šviežių daržovių.

Aštrių peiliu naudotis saugiau, todėl jį reikėtų galąsti reguliariai. Peilio geležtę iš nerūdijančio plieno visiškai paprasta galąsti. Paprastai rekomenduojama tai daryti kartą per savaitę. Atminkite, kad galąstuvą turi būti pagamintas iš tvirtesnės už plieną medžiagos – keramikos ar chromuoto plieno, kietmetalio ar galandimo akmens.

Jei peilis atšimpa ilgai jį naudojant ar nepakankamai rūpinantis, gali prireikti peilių galandimo specialisto pagalbos.

Kaip naudoti ir laikyti peilį

- Stenkitės nepjauti šaldytų ar labai kietų produktų (pavyzdžiui, mėsos su kaulu), nes geležtė gali sulinkti ar atsikilti jos dalelės. Jei reikia pjauti kietus maisto produktus: Braukite peiliu pirmyn ir atgal, o ne į šonus.
- Naudokite medines ar plastikines pjaustymo lentutes. Nepjaukite ant stiklinio, porcelianinio ar metalinio paviršiaus.
- Peilį laikykite stovė arba ant magnetinės juostos. Laikydami peilius tinkamoje vietoje, apsaugosite jų ašmenis ir ilgiau jais naudositės.

A faca não é um brinquedo. Nunca deixe as crianças usarem a faca sem a supervisão de um adulto.

Antes de usar pela primeira vez

Lave, enxágüe e seque a faca antes de a usar pela primeira vez.

Limpeza

- As facas devem lavar-se à mão. Se puser a faca na máquina de lavar louça ela não fica estragada, mas a ponta pode ficar danificada, a lâmina pode começar a ganhar ferrugem e o cabo pode tornar-se baço. Para evitar manchas na lâmina da faca, enxágüe-a sempre muito bem e seque-a imediatamente após a lavagem.
- Deve sempre lavar e secar as facas após cada utilização. Isto evita o risco de proliferação de bactérias, por exemplo, da galinha crua para os legumes frescos.

Uma faca afiada é mais segura do que uma romba. Por isso, afie regularmente a sua faca. Esta faca tem lâmina em aço inoxidável, fácil de afiar. É aconselhável afiar uma vez por semana as facas de uso doméstico. Lembre-se de que o amolador deve ser feito de uma material mais resis-

tente do que o aço das lâminas. Por esta razão, precisa de utilizar um amolador de cerâmica ou aço de crómio, uma pedra de amolar ou um fusil.

Se a faca ficar muito romba devido a uma longa utilização ou pela falta de cuidados, a lâmina poderá ter de ser afiada por um profissional.

Guardar e usar a sua faca

- Evite cortar alimentos congelados ou muito duros (por exemplo, ossos), pois isso pode fazer com que a lâmina encurve ou que se fragmente. Se cortar alimentos duros: Passe a faca para a frente e para trás através do alimento. Não oscile a faca lateralmente.
- Utilize sempre uma tábua de cortar de madeira ou plástico. Nunca corte sobre uma superfície de vidro, porcelana ou metal.
- Guarde a sua faca num bloco de facas ou numa calha magnética na parede. Guardar as facas da maneira adequada protege o gume e prolonga a sua vida.

Nu lăsa copilul să folosească cuțitul fără a fi supravegheat.

Înainte de prima utilizare

Spală, clătește și usucă cuțitul înainte de prima utilizare.

Curățare

- E preferabil să speli cuțitele manual. E puțin probabil ca un cuțit să se strice definitiv dacă e spălat la mașina de spălat vase, însă lama poate coroda iar mânerul de plastic se poate toci.
- Pentru a evita petele de apă de pe lamă, întotdeauna clătește și usucă cuțitul imediat după ce a fost spălat.
- Aceasta previne riscul împrăștierii bacteriei de la carne crudă de pui, de exemplu, la legumele proaspete.

Un cuțit ascuțit este mai sigur decât unul neascuțit, așa că ascute cuțitele cu regularitate. Cuțitele ÄNDLIG au lame din oțel inoxidabil, așa că sunt simplu de ascuțit. Este recomandat, pentru uz casnic, o dată la o săptămână să le ascuți. Ține minte că accesoriul pentru ascuțit trebuie să fie dintr-un material mai puternic decât lamele. Din acest motiv trebuie să folosești un accesoriu din ceramică sau oțel cromat,

sau un accesoriu special creat pentru acest tip de cuțite.

Dacă un cuțit a devenit foarte neascuțit ca rezultat al folosirii intense, s-ar putea să ai nevoie de o ascuțire profesională.

Depozitarea și folosirea cuțitului

- Nu taia produse congelate sau foarte tari (oase) pentru ca lama se poate toci sau indoi. Folosește întodeauna un tocător din lemn sau plastic.
- Nu tăia niciodată pe o suprafață de sticlă, porțelan sau metal.
- Ține cuțitul într-un bloc de cuțite sau pe o bandă magnetică de perete. Depozitarea corespunzătoare a cuțitelor le protejează lama și le prelungește durata de viață.

Nôž nie je na hranie. Nikdy nenechávajte deti používať nôž bez dozoru.

Predtým, ako nôž použijete po prvýkrát

Pred prvým použitím nôž umyte, opláchnite a osušte.

Čistenie

- Nože odporúčame umývať ručne. Umývaním v umývačke sa nôž nezničí, ale ostrie sa môže poškodiť, nôž môže začať hrdzaviť, alebo plastová rúčka môže zmatnieť.
- Aby ste predišli vzniku škvŕn na čepeli, nôž po umytí ihneď opláchnite a osušte.
- Hneď po použití nôž umyte a osušte. Predídete tým prípadnému prenieseniu baktérií, napríklad zo surového kuraťa na čerstvú zeleninu.

Tupý nôž je nebezpečnejší ako ostrý, preto ho treba pravidelne brúsiť. Tento nôž má čepeľ z nehrdzavejúcej ocele, ktorá sa ľahko brúsi. Odporúča sa brúsenie raz do týždňa. Brúska musí byť z tvrdšieho materiálu ako čepeľ noža. Použite oceľovú alebo keramickú brúsnu tyč, brúsny kameň, alebo brúsku na nože.

Ak ste nôž nebrúsili dlhší čas, bude potrebné ho zveriť do rúk odborníkom, aby čepeľ zbrúsili do pôvodného stavu.

Uskladnenie a použitie vašich nožov

- Nekrájajte mrazené a príliš tvrdé potraviny (napríklad, kosti), aby ste neohli, prípadne neotupili čepeľ. Pri rezaní tvrdých potravín pohybuje nožom ako pílkou, nikdy ním nekývte.
- Vždy používajte dosky na krájanie z dreva alebo plastu. Nikdy nekrájajte na sklenenom, porcelánovom alebo kovovom povrchu.
- Vaše nože skladujte v držiaku na nože alebo na magnetickej nástennej lište. Správne uskladnenie ochráni ostrie noža a predĺži jeho životnosť.

Ножът не е играчка. Не позволявайте на децата да го използват без надзора на възрастен.

Преди да използвате за първи път

Измийте, изплакнете и подсушете ножа, преди да го използвате за първи път.

Почистване

- Добре е ножовете да се мият на ръка. Ножът може да се мие в съдомиялна машина, но ръбът може да се повреди, острието да корозира, а пластмасовата дръжка да помътнее.
- За да избегнете неприятни петна по острието, винаги изплаквайте и подсушавайте ножа непосредствено след измиване.
- Добре е ножът винаги да се мие и подсушава веднага след употреба. Това предпазва от разпространение на бактерии например от суровото пилешко към пресните зеленчуци.

Острите ножове са по-безопасни за употреба от тъпите, затова редовно точете ножовете си. Този нож има острие от неръждаема стомана и лесно се наточва. При нормална употреба в домакинството

това е добре да става веднъж седмично. Важно е точилото да бъде от по-твърд материал от стоманата на острието. Затова трябва да използвате уреди от хромирана стомана/керамика, точилен камък или точило.

Ако поради продължителна или невнимателна употреба ножът много се е изтъпил, може да се наложи да го наострите при специалист.

Съхранение и употреба ножа

- Избягвайте да режете замразени или много твърди храни (например, кости), тъй като може да се изкриви ръбът или да се разхлаби острието. При рязане на твърди храни: Движете ножа напред-назад през храната. Не го движете на страни.
- Използвайте само пластмасови или дървени дъски за рязане. Никога не режете върху стъклени, порцеланови или метални повърхности.
- Съхранявайте ножа в поставка или на магнитна стенна закачалка. Правилното съхранение на ножовете предпазва ръба и удължава живота на прибора.

Nož nije igračka. Djeca ne smiju koristiti nož bez nadzora odraslih.

Prije prve upotrebe

Operite, isperite i osušite nož prije prve upotrebe.

Čišćenje

- Noževe je bolje prati ručno. Ako nož perete u perilici posuđa, moći ćete ga i dalje koristiti, ali rub se može oštetiti, oštrica zahrdati, a plastična drška izbljedjeti.
- Kako biste izbjegli ružne mrlje na oštrici, obrišite nož odmah nakon pranja.
- Operite i osušite nož odmah nakon upotrebe. Time ćete spriječiti širenje bakterija, npr. sa sirove piletine na svježe povrće.

Oštar nož sigurniji je za upotrebu od tupog pa je nož potrebno redovito oštriti. Oštrica ovog noža izrađena je od nehrđajućeg čelika koji se lako oštri. Oštrenje jednom tjedno obično je dovoljno za normalnu upotrebu u kućanstvu. Zapamti da oštrač mora biti od materijala tvrdog od čelične oštrice. Zato upotrijebi keramički, dijamantni ili čelični oštrač za noževe.

Ako nož jako otupi zbog duge upotrebe ili nepažnje, potrebno ga je naoštriti kod profesionalnog oštrača.

Spremanje i upotreba noža

- Ne režite smrznutu ili jako tvrdu hranu (npr. kosti), jer time možete iskriviti i istupiti oštricu. Ako režete tvrdu hranu: povlačite nož natrag i naprijed kroz hranu. Ne pomičite nož ustranu.
- Uvijek koristite drvenu ili plastičnu dasku za rezanje. Nikad ne režite na staklenoj, porculanskoj ili metalnoj površini.
- Nož spremite u stalak za noževe ili na zidnu magnetsku ploču. Pravilnim spremanjem noževa štitite oštricu noža i produljujete njihovo trajanje.

Το μαχαίρι δεν είναι παιχνίδι. Μην αφήνετε ποτέ τα παιδιά να χρησιμοποιούν το μαχαίρι χωρίς την επίβλεψη ενός ενήλικα.

Πριν από τη πρώτη χρήση

Πλύντε, ξεπλύντε και στεγνώστε το μαχαίρι πριν το χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά.

Καθαρισμός

- Τα μαχαίρια, είναι καλύτερο να πλένονται στο χέρι. Το μαχαίρι, εάν πλυθεί στο πλυντήριο των πιάτων, είναι σπάνιο να μην μπορεί να χρησιμοποιηθεί, αλλά η κόψη μπορεί να αλλοιωθεί, η λάμα μπορεί να σκουριάσει και η πλαστική λαβή μπορεί να σκουρίνει.
- Για να αποφεύγονται οι άσχημοι λεκέδες επάνω στην λάμα, πάντα να στεγνώνετε το μαχαίρι αμέσως μετά το πλύσιμο.
- Σας συνιστούμε να πλένετε και να στεγνώνετε το μαχαίρι αμέσως μετά την χρήση του. Με τον τρόπο αυτό προλαμβάνεται ο κίνδυνος να μεταδοθούν μικρόβια από, παραδείγματον χάριν, το ωμό κοτόπουλο στα λαχανικά.

Ένα κοφτερό μαχαίρι είναι πιο ασφαλές στη χρήση από ένα στομωμένο, γι' αυτό να ακονίζετε το μαχαίρι σας συχνά. Αυτό

το μαχαίρι διαθέτει λεπίδα από ανοξείδωτο ατσάλι που ακονίζεται εύκολα. Συνιστούμε συνήθως, για κανονική οικιακή χρήση, αυτό να γίνεται μια φορά την εβδομάδα. Να έχετε υπόψη σας ότι το ακονιστήρι θα πρέπει να είναι κατασκευασμένο από υλικό πιο σκληρό από το ατσάλι της λεπίδας. Γι' αυτό, θα πρέπει να χρησιμοποιείτε ένα ακονιστήρι κατασκευασμένο από κεραμικό, διαμάντι ή μία ακονόπετρα. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ένα ακονιστήρι από ανοξείδωτο ατσάλι.

Εάν ένα μαχαίρι δεν είναι καθόλου κοφτερό, είτε λόγω παρατεταμένης χρήσης, είτε λόγω απροσεξίας, μπορεί να χρειαστεί επαγγελματικό ακόνισμα για να αποκατασταθεί η λεπίδα του.

Αποθήκευση και χρήση του μαχαιριού σας

- Αποφεύγετε να κόβετε κατεψυγμένα ή πολύ σκληρά φαγητά (παραδείγματος χάρη, κόκκαλα), διότι αυτό μπορεί να λυγίσει την κόψη της λάμας ή κομμάτια της να καταστραφούν. Εάν πρόκειται να κόψετε σκληρές τροφές: Κινείτε το μαχαίρι εμπρός - πίσω κόβοντας την τροφή. Μην το κινείτε από πλευρά σε πλευρά.
- Χρησιμοποιείτε πάντα μια επιφάνεια

κοπής από ξύλο ή πλαστικό. Μην κόβετε ποτέ επάνω σε μια επιφάνεια από γυαλί, πορσελάνη ή μέταλλο.

- Αποθηκεύετε το μαχαίρι σας σε μια θήκη μαχαιριών ή σε μια μαγνητική μπάρα στον τοίχο. Αποθηκεύοντας τα μαχαίρια με σωστό τρόπο, προστατεύεται η κόψη και παρατείνεται η διάρκεια ζωής του μαχαιριού.

Нож – не игрушка. Никогда не разрешайте детям использовать нож без присмотра взрослых.

Перед первым использованием

Перед первым использованием ножи следует вымыть и вытереть насухо.

Уход

- Ножи лучше мыть вручную. Мойка в посудомоечной машине не испортит ножи, однако их кромка может быть повреждена, лезвие может заржаветь, а пластиковая ручка потускнеть.
- Чтобы на лезвии не оставалось неприглядных пятен от воды, сразу же после мытья вытирайте нож насухо.
- Рекомендуется мыть и вытирать ножи сразу же после использования. Это предотвратит риск распространения бактерий, например, от сырой курицы на свежие овощи.

Острые ножи в использовании безопаснее затупившихся, поэтому ножи необходимо регулярно затачивать. Лезвия из нержавеющей стали легко затачиваются. Для использования в домашних условиях рекомендуется затачивать ножи раз в неделю. Ножеточка должна

быть изготовлена из более твердого материала, чем сталь лезвия. Поэтому используйте керамическую ножеточку, ножеточку из хромистой стали или точильный камень.

Если в результате долгого использования или из-за неаккуратного обращения нож сильно затупится, то может потребоваться профессиональная заточка лезвия.

Хранение и использование ножей

- Не режьте замороженные или очень твердые продукты (например, кости), так как лезвие ножа может погнуться или даже сломаться. Когда Вы режете твердый продукт, распиливайте его плавными движениями вперед и назад, при этом не раскачивайте нож из стороны в сторону.
- Пользуйтесь деревянной или пластиковой разделочной доской. Никогда не режьте на стеклянной, фарфоровой или металлической поверхности.
- Храните нож в подставке для ножей или на настенной магнитной планке. Правильное хранение защищает лезвие и увеличивает срок службы ножа.

Ніж – це не іграшка. Не дозволяйте дітям використовувати ніж без нагляду дорослих.

Перед першим використанням

Вимийте, промийте та просушіть ніж перед першим використанням.

Чищення

- Ножі краще мити вручну. Після миття в посудомийці ніж навряд стане непридатним для використання, але його гострий край може пошкодитись, леза заіржавіти, а пластикова ручка потьмяніти.
- Щоб на лезі не залишилося плям від води, одразу ж після миття витирайте його насухо.
- Рекомендується помити та витерти ніж одразу ж після його використання. Це допоможе запобігти ризику потрапляння бактерій, наприклад, від сирого м'яса до свіжих овочів.

Гострий ніж безпечніший у використанні, ніж затуплений, тому регулярно заточуйте його. Лезо ножа виготовлено з нержавіючої сталі, яку легко заточувати. Одного разу на тиждень зазвичай достатньо для звичайного

домашнього використання. Пам'ятайте, що точило має бути виготовлене з твердіших матеріалів, ніж сталь леза. Для цього вам знадобиться точило, зроблене з кераміки, хромистої сталі чи гострильного каменю.

Якщо внаслідок тривалого використання або недбалості ніж дуже затупився, для відновлення гострого краю зверніться до спеціаліста.

Зберігання та використання ножа

- Не використовуйте ніж для розрізання заморожених або дуже твердих продуктів (наприклад, кісток), оскільки це може призвести до викривлення гострого краю або пошкодження леза. Якщо ви нарізаєте тверді харчові продукти: Плавно ріжте, рухаючи ніж вперед і назад. Не повертайте ніж із боку в бік.
- Завжди використовуйте дерев'яну або пластикову дошку для нарізання . Нічого не нарізайте на поверхні зі скла, металу або кераміки
- Зберігайте ніж у підставці для ножів або на настінному магнітному тримачі. Правильне зберігання ножів захищає гострий край і подовжує строк служби ножа.

Nož nije igračka. Nikada ne dozvoljavajte deci da koriste nož bez nadzora odraslih.

Pre prve upotrebe

Pre prve upotrebe, operite, isperite i osušite nož.

Čišćenje

- Noževe je najbolje prati ručno. Neće postati neupotrebljivi iako se peru u mašini za pranje sudova, ali oštrica može da se ošteti, sečivo korodira, a plastična drška može da izgubi sjaj.
- Da biste izbegli mrlje na oštrici, obrišite nož čim ga operete.
- Operite i obrišite nož odmah nakon upotrebe. To će sprečiti širenje bakterija s, recimo, sirove piletine na sveže povrće.

Oštar je nož manje opasan od tupog i zato ga redovno oštrite. Oštrica ovog noža je od nerđajućeg čelika te jednostavna za oštrenje. Trebalo bi da oštrenje jednom nedeljno bude dovoljno za uobičajeno korišćenje u domaćinstvu. Zapamtite da oštrač mora da bude od materijala koji je čvršći od samog noža. Zato vam je potreban oštrač od keramike, dijamanta ili brusni kamen.

Ukoliko se nož sasvim istupi zbog dugotrajne upotrebe ili nebrige, možda će biti potrebno da ga naoštri majstor.

Čuvanje i korišćenje noža

- Izbegavajte da ovim nožem sečete zaleđene ili vrlo tvrde namirnice (kosti, na primer), zbog toga što oštrica može da se savije ili sečivo sasvim olabavi. Ukoliko sečete tvrde namirnice povlačite nož napred-nazad. Ne izvrćite ga levo-desno.
- Uvek koristite plastičnu ili drvenu dasku za sečenje. Nikada namirnice ne secite na staklenoj, porcelanskoj ili metalnoj površini.
- Nož čuvajte ili u držaču ili na magnetnoj traci na zidu. Čuvanjem noževa na pravilan način štitite im oštricu i produžavate vek trajanja.

Nož ni igrača. Otroci ne smejo nikoli uporabljati noža brez nadzora odraslih.

Pred prvo uporabo

Pred prvo uporabo nož operite in osušite.

Čiščenje

- Nože je najbolje prati ročno. Sicer je malo verjetno, da se bo nož pri pranju v pomivalnem stroju poškodoval, a kljub temu lahko rezilo postane topo ali zarjavi, površina ročaja pa lahko obledi.
- Nož po uporabi takoj sperite in osušite. S tem boste preprečili širjenje bakterij iz, na primer, surovega piščančjega mesa na zelenjavo.
- Vidnim ostankom vodnih kapljic na rezilu se izognete tako, da nož po pranju takoj obrišete.

Oster nož je varnejši od topega, zato svoj nož redno ostrite. Ta nož ima rezilo iz nerjavečega jekla, ki ga zlahka naostrite. Pri običajni uporabi v gospodinjstvu je priporočljivo, da nož ostrite enkrat tedensko. Ne pozabite, da mora biti ostrilo izdelano iz tršega materiala, kot je jeklo v rezilu. Zato vedno uporabljajte le keramično ostrilo, ostrilo iz kromovega

jekla, brusni kamen ali brus za nože.

Če nož po dolgotrajni uporabi ali pomanjkljivem vzdrževanju postane povsem top, ga zaupajte strokovnjaku, da mu povrne pravo ostrino.

Shranjevanje in uporaba noža

- Z nožem ne režite zamrznjene ali zelo trde hrane (npr. kosti), saj se lahko pri tem rezilo ukrivi ali skrha. Pri rezanju trše hrane pomikajte nož naprej in nazaj. Ne zibajte ga levo in desno.
- Vedno uporabite rezalno desko iz lesa ali plastike. Nikoli ne režite na stekleni, keramični ali kovinski površini.
- Nož shranjujte v stojalu za nože ali na stenski magnetni letvi. S pravilnim shranjevanjem nožev boste zaščitili rezila in jim podaljšali življenjsko dobo.

Bıçak, bir oyuncak değildir. Çocukların, yetişkin gözetimi olmaksızın bıçak kullanmasına kesinlikle izin vermeyiniz.

İlk kullanımdan önce

İlk kullanımdan önce bıçağı yıkayın, durulayın ve kurulayın.

Temizleme

- Bıçakların elde yıkanması tercih edilir. Bir bıçağın, bulaşık makinesinde yıkandığında kullanışsız hale gelmesi çok sık rastlanan bir durum değildir ancak kenarları zarar görebilir, bıçak ağzı körelebilir veya plastik sap matlaşabilir.
- Bıçak ağzındaki lekelerden kaçınmak için, yıkadıktan hemen sonra bıçağı durulayın ve kurulayın.
- Bıçağın kullanıldıktan hemen sonra yıkanıp kurulması tavsiye edilir. Böylece, örneğin çiğ tavuktan taze sebzelere bakteri bulaşması riski önlenir.

Keskin bir bıçak kullanmak körleşmiş bir bıçak kullanmaktan daha güvenlidir, bu yüzden bıçaklarınızı düzenli olarak keskinleştiriniz. Bıçak, keskinleştirilmesi kolay paslanmaz çelikten yapılmıştır. Normal olarak evde kullanımda haftada bir kez keskinleştirmek önerilir. Bıçağı keskinleştirmek için kullanacağınız aracın,

bıçağın yapıldığı çelikten daha sert bir malzemeden yapılmış olması gerektiğini unutmayınız. Bu yüzden bıçağınızı, seramik veya krom çelikten yapılmış bileme aracı kullanarak keskinleştiriniz.

Uzun süreli kullanım veya dikkatsizlik sonucu bıçağınız oldukça körleştiyse bıçağın kenarlarının düzeltilmesi gerektiği için profesyonel yardım alınız.

Bıçağınızı saklamak ve kullanmak

- Buz tutmuş veya çok sert yiyecekleri (örneğin, kemik) kesmekten kaçınınız, çünkü bu işlem bıçağın kenarlarının eğilmesi ya da kırılmasından dolayı keskinliğini kaybetmesine yol açabilir. Eğer sert yiyecekleri kesmeniz gerekirse: Bıçağı arkaya doğru çekerek ve öne doğru iterek düz hareketlerle kesiniz. Bıçağı bir yandan diğer yana sallayarak kesmeyiniz.
- Her zaman plastik ya da ahşaptan yapılmış bir kesme tahtası kullanınız. Cam, porselen ya da metal yüzeyler üzerinde kesinlikle kesmeyiniz.
- Bıçaklarınızı her zaman bıçaklık ya da duvara asılan manyetik levha üzerine yerleştiriniz. Bıçakların doğru bir şekilde yerleştirilmesi bıçak kenarlarını korur ve daha uzun ömürlü olmasını sağlar.

السكين ليست لعبة. لا تدعي أبدأ الأطفال يستخدمون السكين دون إشراف من شخص بالغ.

قبل اول استخدام

اغسل، اشطف، جفف السكين قبل اول استخدام.

التنظيف

- يفضل أن تغسل السكاكين باليد. من غير المحتمل أن يصبح السكين تالفا إذا تم غسله في غسالة أطباق، و لكن يمكن أن تتلف الشفرة، و يمكن أن يتآكل النصل أو أن يصبح المقبض البلاستيكي باهتا.
- لتجنب العلامات القبيحة على النصل، أشطف دائما و جفف السكين مباشرة بعد غسله.
- يتحسن دائما غسل و تجفي السكين بمجرد استعماله. لأن ذلك يمنع خطر انتشار البكتيريا من، مثلا، الدجاج النيئ إلى الخضروات الطازجة.

لسكين الحاد آمن في استخدامه أكثر من السكين الكليل. لذا ينبغي أن تواظبي على شحذ شفرة السكاكين بانتظام. هذا السكين له شفرة من الستينلس ستيل التي يسهل شحذها. ينصح في العادة مرة واحدة أسبوعياً للاستخدام العادي في المنزل. تذكري بأن المسن يجب أن يكون مصنوعاً من مواد أقوى من الستيل الموجود على الشفرة. لهذا السبب ستكوني بحاجة إلى

استخدام مسن ستيل مصنوع من السيراميك أو ستيل الكروم، حجر الشحذ أو مسن السكين. إذا أصبح السكين كليل جداً نتيجة استخدامه لفترة طويلة أو الإهمال، فقد تكوني بحاجة إلى شحذ محترف للسكين لاستعادة شفرتها الحادة.

طريقة حفظ واستخدام السكين

- تجنبى تقطيع الأطعمة المجمدة أو القاسية جداً (مثل العظام)، فهذا قد يثني الحافة ويؤدي إلى فقدان حدة الشفرة. وفي حالة قيامك بتقطيع الأطعمة القاسية: إقطعي بتمرير السكين للخلف والأمام. لا تحركي السكين من جانب إلى آخر.
- استخدمى دائماً لوح تقطيع مصنوع من الخشب أو البلاستيك. لا تقومي بالتقطيع مطلقاً على سطح زجاجي، فخاري أو معدني.
- احفظي السكين في الحافظة الخاصة بها أو على علاقة مغنطيسية على الجدار. إن حفظ السكين بالطريقة الصحيحة يحمي حافتها ويطيل عمرها.

